



Noticias de Pemaco Verano, 2001

CUALES SON SUS PREOCUPACIONES?

PEMACO, la fabrica antigua que existia en el 5050 E. Slauson Ave., Maywood, CA, fue una industria mezcladora de quimicas que estuvo bajo operacion desde los 1940s y hasta 1991. PEMACO usaba diferentes quimicas arriesgosas incluyendo solventes clorinados, solventes aromaticos, liquidos inflamables y hidrocarburos de petroleo. Escapes de los tanques que estaban por arriba y por debajo de la tierra resulto en que las quimicas se depositaran en el suelo y en el agua subterranean por debajo del sitio.

Los dueños de la fabrica PEMACO abandonaron el sitio sin limpiarlo. Por esta razón, la Agencia para la Protección Ambiental de los Estados Unidos [United States Environmental Protection Agency (EPA)] a incluido a la propiedad en la Lista Nacional de Prioridades. Como parte del programa "Superfondo" se han podido hacer investigaciones de contaminacion ambiental y despues una limpieza del sitio.

QUE HEMOS HACIDO HASTA AHORA?

EPA comenzo el trabajo ambiental en PEMACO en 1997. Inicialmente el trabajo de "respuesta rapida" consistia en la demolición de los edificios (que se quemaron anteriormente); el removimiento de los tanques sobre y bajo tierra; y la investigación ambiental preliminar del suelo y agua subterránea. Tambien se puso tierra limpia sobre la superficie del sitio. Un sistema para la extracción de vapor (Soil Vapor Extraction, SVE en inglés) estuvo en operación en 1998 y 1999 y eliminó grandes cantidades de la contaminación que se encontraba bajo tierra.



En febrero 2001 EPA empezó lo que se llama una investigación correctiva (RI, o remedial investigación, en inglés). Una investigación correctiva trata de encontrar la clase y la cantidad de contaminacion en un sitio. La investigación incluye la colección y el análisis de mas de 1,000 muestras de tierra, 75 muestras de agua subterránea y 50 muestras de vapor de suelo. Estas muestras fueron obtenidas de las propiedades de Pemaco, la propiedad adyacente y de lugares hasta tres cuadradas de lejos del sitio.

QUE ENCONTRAMOS DE LOS MAS RECIENTES TRABAJOS?

Los resultados de las investigaciones mas recientes ayudan a que EPA determine con mas seguridad la magnitud de las químicas en la tierra y agua subterránea que resultaron de las actividades previas de PEMACO. Adicionalmente, se a descubierto que las actividades previas de las propiedades adyacentes y cercanas a PEMACO también han afectado la tierra y el agua subterránea. Nuestros

descubrimientos iniciales indican que hay contaminación de agua subterránea se extiende por tres cuadras (vea los mapas en conexión).

No hay riesgos inmediatos para su salud ni para el medio ambiente. Su agua potable no a sido afectada por estas químicas.

Los dueños previos de los sitios adyacentes a PEMACO estan haciendo investigaciones adicionales para determinar la magnitud de los escapes quimicos causados por las actividades previas de esas propiedades.

CUALES SON LOS SIGUIENTES PASOS?

En los proximos meses, EPA tomará muestras adicionales en unas areas. EPA despues evaluara diferentes alternativas para la limpieza de las químicas en el la tierra y en el agua subterránea debajo y adyacente a PEMACO. Otras pruebas del agua subterránea seran desempeñadas. Se esta preparando un reporte sobre la investigación correctiva que sera completado para finales del año 2001.

El sitio anteriormente Pemaco es una de las seis propiedades donde se planea construir un parque. EPA esta trabajando con la Ciudad de Maywood y con el Comite de Planeación del Parque Maywood para asegurar que la limpieza se pueda incluir en el diseño y construcción del parque.

EPA estara preparando hojas informativas sobre el progreso de la investigación y limpieza. Las hojas informativas seran repartidas a la comunidad de Maywood y a otros grupos interesados. Se planearan juntas comunitarias adicionales para compartir información y para oir de la comunidad.

PREGUNTAS?

Puede comunicarse or escribir a:

Rose Marie Caraway, Remedial Project Manager
Telefono: (415) 744-2231

Alheli Baños, Cordinadora de la participación comunitaria
Telefono: (415)744-2339

Linea gratuita para la comunidad:
1-800-231-3075

United States Environmental Protection Agency
75 Hawthorne Street (SFD-3)
San Francisco, California 94105

